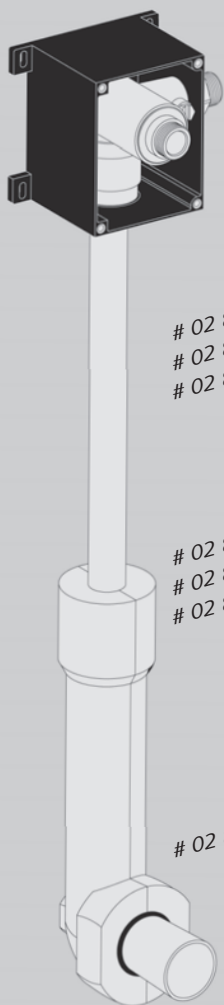


# SCHELL WC-Betätigungsplatte

EDITION / EDITION Eco / EDITION Eco 100



# 02 802 06 99  
# 02 802 15 99  
# 02 803 28 99

# 02 804 06 99  
# 02 804 15 99  
# 02 805 28 99

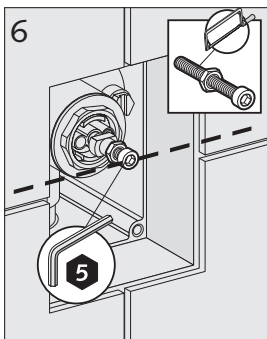
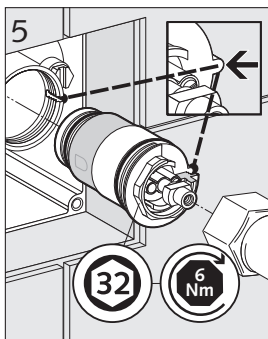
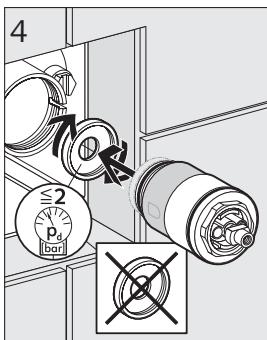
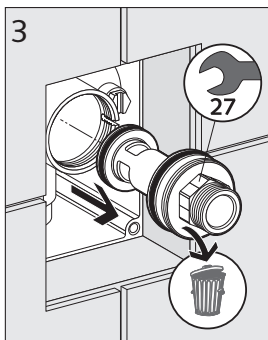
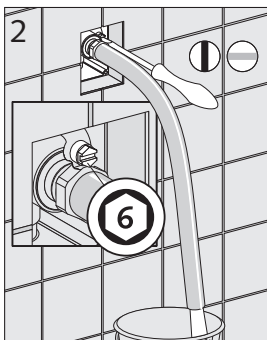
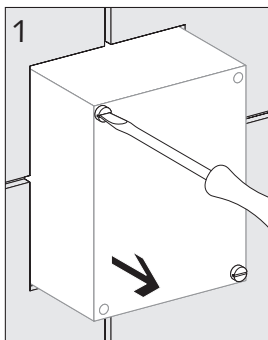
# 02 825 06 99



- (DE)** **Montage- und Installationsanleitung WC-Betätigungsplatte**  
Fertigbausset für mechanische Auslösung
- (EN)** **Assembly and installation instructions for the WC control button**  
Prefab kit for mechanical operation
- (NL)** **Montage- en installatiehandleiding WC-bedieningsplaat**  
Kant-en-klaar-set voor mechanische activering
- (FR)** **Instructions de montage et d'installation de la plaque de commande pour WC**  
Kit de finition pour déclenchement mécanique
- (IT)** **Istruzioni di montaggio ed installazione placca di comando WC**  
Set parti esterne per attivazione meccanica
- (HU)** **Szerelési és beépítési útmutató WC-nyomólap**  
Készreszerelő készlet a mechanikus működtetésű nyomólapokhoz
- (ES)** **Instrucciones de instalación y de montaje para la placa de accionamiento de WC**  
Juego listo para el montaje para activación mecánica
- (PT)** **Instruções de montagem e de instalação da placa de accionamento de WC**  
Kit de acabamento para actuação mecânica

Made in Germany

 **SCHELL**



### TECHNISCHE DATEN

Mindestdrukdruk: 1,2 – 5 bar  
 Spülstrom: max. 1 - 1,3 l/s bij 3 bar Fließdruck, nach DIN EN 12541  
 Geräuschklasse: Klasse I, DIN 4109  
 Spülmenge: 4,5 - 9 l einstellbar; (Werkseinstellung 6 l)  
 Eco/Eco 100: Spartaste 3 l  
 29 758 00 99:  
 Kartusche LEED, BREEAM, 2/4 l

### Montage

- 1 Putzdeckel entfernen
- 2 Leitung spülen, Vorabspernung schließen
- 3 Spülstopfen entfernen
- 4 Stauscheibe bei Fließdruck  $\leq 2$  bar von Kartusche abschrauben
- 5 Kartusche einsetzen und Sicherungsring einschrauben
- 6 Betätigungsspindel fliesenbündig einstellen und kontern, ggf. kürzen

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Minimum flow pressure: 1.2 – 5 bar  
 Flush rate: max. 1 – 1.3 l/s at 3 bar flow pressure, according to DIN EN 12541  
 Noise class: Class I, DIN 4109  
 Flush volume: adjustable from 4.5 to 9 l (factory set at 6 l)  
 Eco/Eco 100: Economy button 3 l  
 29 758 00 99:  
 Cartridge LEED, BREEAM, 2/4 l

### Montage

- 1 Remove protective cover
- 2 Flush line, close isolating valve
- 3 Remove flush plug
- 4 Unscrew baffle plate from cartridge at a flow pressure  $\leq 2$  bar,
- 5 Insert cartridge and screw on safety ring
- 6 Adjust operating spindle so it is level with the tiles and secure, shorten if necessary

### TECHNISCHE GEVEGENS

Minimale stromingsdruk: 1,2 – 5 bar  
 Spoelstroming: max. 1 – 1,3 l/s bij 3 bar stromingsdruk, volgens NEN EN 12541  
 Geluidsklasse: klasse I, DIN 4109  
 Spoelhoeveelheid: 4,5 tot 9 l (instelbaar – 6 l af fabriek)  
 Eco/Eco 100: Sparknop 3 l  
 29 758 00 99:  
 Cartouche LEED, BREEAM, 2/4 l

### Montage

- 1 Doosdeksel verwijderen
- 2 Leiding spoelen, voorvergrendeling sluiten
- 3 Spoelplug verwijderen
- 4 Blokkeerschijf bij stromingsdruk  $\leq 2$  bar van cartouche af schroeven,
- 5 Cartouche plaatsen en borgring erin schroeven
- 6 Bedieningspil glad met de tegels instellen en vastzetten, evt. inkorten

**FR** Caractéristiques techniques

Pression d'écoulement minimale : 1,2 - 5 bars  
 Puissance de rinçage : max. 1 - 1,3 l/s pour une pression d'écoulement de 3 bars, conformément à la norme DIN EN 12541

Catégorie de bruit : classe I, DIN 4109

Volume de rinçage : réglable de 4,5 à 9 l (Réglage par défaut : 6 l)

Eco/Eco 100: Touche économique 3 l

29 758 00 99:



Cartouche LEED, BREEAM, 2/4 l

**Montage**

- 1 Retirer le couvercle
- 2 Rincer la conduite et fermer la vanne de fermeture
- 3 Retirer le bouchon de rinçage
- 4 Lorsque la pression d'écoulement est  $\leq$  2 bars, dévisser l'écran réducteur de pression de la cartouche
- 5 Mettre la cartouche en place et visser la garniture d'étanchéité
- 6 Régler la broche de commande à fleur des carrelages et la fixer; le cas échéant, la raccourcir.

**IT** Dati tecnici

Pressione minima: 1,2-5 bar

Portata: max. 1-1,3 l/s ad una pressione di 3 bar, conforme a DIN EN 12541

Classe di rumore: Classe I, DIN 4109

Flusso di risciacquo: regolabile tra 4,5 e 9 l (impostazione di fabbrica 6 l)

Eco/Eco 100: Pulsante risparmio 3 l

29 758 00 99:



Cartuccia LEED, BREEAM, 2/4 l

**Montaggio**

- 1 togliere la copertura di protezione
- 2 pulire il condotto; chiudere il rubinetto d'arresto
- 3 estrarre il tappo
- 4 svitare il diaframma dalla cartuccia ad una pressione di  $\leq$  2 bar
- 5 inserire la cartuccia ed avvitare l'anello di tenuta
- 6 regolare lo stelo di attivazione a livello con la piastrina e fissarlo, eventualmente accorciarlo

**HU** Műszaki adatok

Minimális víznyomás: 1,2 – 5 bar

Öblítési erő: max. 1 – 1,3 l/mp 3 bar víznyomás esetén, a DIN EN 12541 normának megfelelően  
 Zajosztály: I. osztály, a DIN 4109 normának megfelelően

Öblítési mennyiség: 4,5 – 9 l között állítható; (gyári beállítás 6 l)

Eco/Eco 100: Takarékos nyomógomb 3 l

29 758 00 99:



Kartust LEED, BREEAM, 2/4 l

**Szerelés**

- 1 Távolítsa el a vakolat alatti fedelet
- 2 Mossa át a vezetékét, majd zárja el az előelzárószелеpet
- 3 Távolítsa el az öblítő dugót
- 4  $\leq$  2 bar víznyomás esetén csavarozza ki a vakdugót a kartusból
- 5 Helyezze be a kartust és csavarozza be a biztosítógyűrűt
- 6 Állítsa be és vágja vissza, adott esetben rövidítse a működtető orsót a csempe síkjáig

**ES** Datos técnicos

Presión de flujo mín.: 1,2 – 5 bar

Clase acústica: clase I, DIN 4109

Caudal de descarga: máx. 1 – 1,3 l/s con una presión de flujo de 3 bar, según DIN EN 12541

Cantidad descargada: ajustable de 4,5 a 9 l (valor de fábrica: 6 l)

Eco/Eco 100: Pulsador economizador 3 l

29 758 00 99:



Cartucho LEED, BREEAM, 2/4 l

**Montaje**

- 1 Retirar la tapa de rovequo
- 2 Aclarar la tubería y cerrar la llave de paso previa
- 3 Quitar el tapón de descarga
- 4 Desenroscar el disco de retención del cartucho  $\leq$  con una presión de flujo de 2 bar
- 5 Introducir el cartucho y enroscar el anillo de seguridad
- 6 Ajustar el husillo de accionamiento al ras del azulejo y bloquearlo por contratuerca. Acortarlo si es necesario.

**PT** Dados técnicos

Pressão de fluxo mínima: 1,2 – 5 bar

Caudal de descarga: máx. 1 – 1,3 l/s com 3 bar de pressão de fluxo, segundo DIN EN 12541

Classe de ruído: classe I, DIN 4109

Volume de descarga: ajustável entre 4,5 e 9 l (6 l de fábrica)

Eco/Eco 100: Botão de poupança 3 l

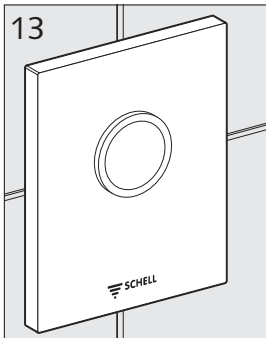
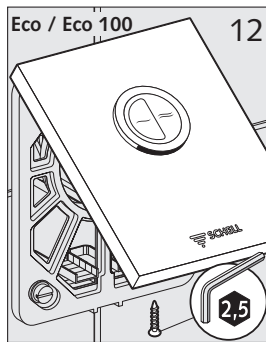
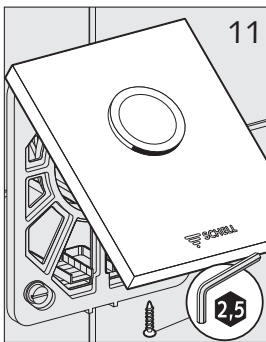
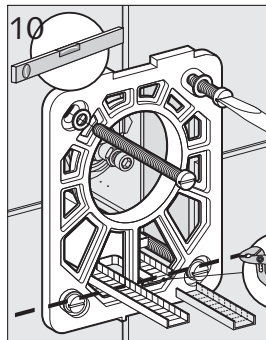
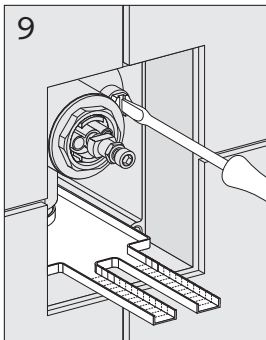
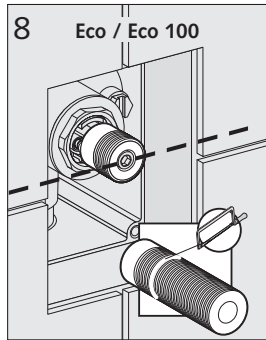
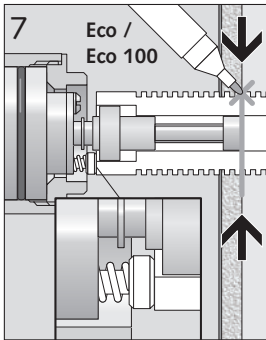
29 758 00 99:



Cartucho LEED, BREEAM, 2/4 l

**Montagem**

- 1 Remover a tampa de protecção
- 2 Enxaguar a tubagem, fechar o pré-bloqueio
- 3 Remover o tampão de enxaguamento
- 4 Desaparafusar o disco de acumulação do cartucho a uma pressão de fluxo  $\leq$  2 bar
- 5 Encaixar o cartucho e enroscar o anel de segurança
- 6 Ajustar o fuso de manobra de forma alinhada e fixar ou encurtar



DE Montage

7/8 Nur Eco / Eco 100

- 7 Verlängerung ohne Druck bis Auslösestift aufstecken, Länge fliesenbündig anzeichnen
- 8 Verlängerung fliesenbündig kürzen
- 9 Tropfschale einsetzen, Vorabsperrung öffnen
- 10 Rahmen aufschrauben, Tropfschale kürzen
- 11/12 Frontplatte aufsetzen
- 13/14/15 Funktionsprüfung:  
Taste 1 s drücken

EN Installation

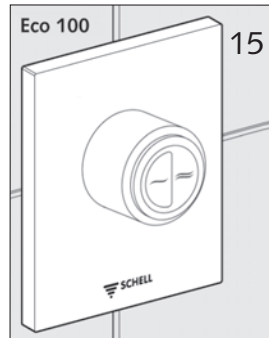
7/8 Eco / Eco 100 only

- 7 Mount extension without pressure up to actuating pin, mark length level with tiles
- 8 Shorten extension so it is level with the tiles
- 9 Insert drip pan, open isolating valve
- 10 Unscrew frame, shorten drip pan
- 11/12 Attach front panel
- 13/14/15 Function test: Press button for 1 s

NL Montage

7/8 Alleen Eco / Eco 100

- 7 Verlenging zonder druk tot de activeringsspil erop steken, lengte glad met de tegels markeren
- 8 Verlenging glad met de tegels inkorten
- 9 Druipbakje plaatsen, stopkraan openen
- 10 Frame erop schroeven, druijbakje inkorten
- 11/12 Frontplaat aanbrengen
- 13/14/15 Functietest: knop 1 s indrukken



**FR** Montage

**7/8 Uniquement sur le modèle Eco / Eco 100**

- 7 Enfoncer le rallonge sans forcer jusqu'à la goupille de déclenchement et marquer la longueur à fleur des carrelages.
- 8 Raccourcir le rallonge à fleur des carrelages.
- 9 Mettre le collecteur en place et ouvrir la vanne de fermeture
- 10 Visser le cadre, raccourcir le collecteur.
- 11/12 Poser la plaque frontale
- 13/14/15 Contrôle de fonctionnement :  
Appuyer sur le bouton pendant 1 s

**IT** Montaggio

**7/8 solo Eco / Eco 100**

- 7 inserire la prolunga senza esercitare pressione sullo stelo di attivazione e segnare la lunghezza a livello della piastrella
- 8 accorciare la prolunga a livello della piastrella
- 9 inserire la vaschetta di sgocciolamento ed aprire il rubinetto d'arresto
- 10 avvitare il telaio, accorciare la vaschetta di sgocciolamento
- 11/12 montare il frontalino
- 13/14/15 controllo funzioni:  
premere il tasto per 1 s

**HU** Szerelés

**7/8 Csak Eco / Eco 100**

- 7 Helyezze fel a hosszabbító egységet nyomás nélkül a működtető csapig, jelölje be a megfelelő hosszt a csempe síkjának megfelelően
- 8 Vágja le a hosszabbító egységet a csempe síkjának megfelelően
- 9 Helyezze be a csepegtető tálcát, nyissa meg az előelzárószelepet
- 10 Csavarozza fel a keretet, vágja vissza a csepegtető tálcát
- 11/12 Helyezze fel az előlapot
- 13/14/15 Ellenőrizze a működést: 1 mp-ig tartsa lenyomva a nyomógombot

**ES** Montage

**7/8 Solo Eco / Eco 100**

- 7 Insertar la prolongación sin presión hasta el vástago de activación. Marcar la longitud al ras del azulejo
- 8 Acortar la prolongación al ras del azulejo
- 9 Montar en su lugar la taza del urinario y abrir la llave de paso previa
- 10 Atornillar el marco, acortar la taza
- 11/12 Colocar la placa frontal
- 13/14/15 Prueba de funcionamiento:  
Presionar el pulsador 1 s

**PT** Montage

**7/8 Apenas Eco / Eco 100**

- 7 Encaixar a extensão sem pressão até ao pino de disparo. Desenhar o comprimento de forma alinhada
- 8 Encurtar a extensão de forma alinhada
- 9 Posicionar o tabuleiro receptor, abrir o pré-bloqueio
- 10 Aparafusar o quadro, encurtar o tabuleiro receptor
- 11/12 Posicionar a placa frontal
- 13/14/15 Controlo de funcionamento:  
premir botão 1 s

DE

Funktion	Ursache	Maßnahme	Hinweis
Spült nicht	Vorabsperrung geschlossen	öffnen	Seite 4, Abb. 9
Geringer Spülstrom = lange Laufzeit	Fließdruck < 2 bar	Stauscheibe entfernen	Seite 2, Abb. 4
Geringer Spülstrom	- Hauptspülmenge zu gering - Vorabsperrung nicht ganz offen - Kartuschensieb verschmutzt	Hauptspülmenge erhöhen öffnen reinigen	Seite 11, Abb. 4 Seite 4, Abb. 9 Seite 11, Abb. 1-3
Dauerläufer	- Kartuschensieb verschmutzt	reinigen/Kartusche tauschen	Seite 11, Abb. 1-3
Zu starker Spülstrom		Vorabsperrung drosseln	Seite 2, Abb. 2

EN

Function	Cause	Measure	Note
Does not flush	Isolating valve closed	Open	P. 4, Fig. 9
Low flush rate = Long flow time	Flow pressure < 2 bar	Remove baffle plate	P. 2, Fig. 4
Low flush rate	- Main flow volume too low - Isolating valve not fully open - Cartridge filter dirty	Increase main flush volume Open Clean	P. 11, Fig. 4 P. 4, Fig. 9 P. 11, Fig. 1-3
Continuous flow	- Cartridge filter dirty	Clean/replace cartridge	P. 11, Fig. 1-3
Flush rate too powerful		Throttle isolating valve	P. 2, Fig. 2

NL

Werking	Oorzaak	Maatregel	Opmerking
Spoelt niet	Stopkraan gesloten	openen	p. 4, afb. 9
Geringe spoelstroming = Lange looptijd	Stromingsdruk < 2 bar	Blokkeerschijf verwijderen	p. 2, afb. 4
Geringe spoelstroming	- Hoofdspoelhoeveelheid te laag - Stopkraan niet helemaal open - Cartouchezeef vuil	Hoofdspoelhoeveelheid verhogen openen reinigen	p. 11, afb. 4 p. 4, afb. 9 p. 11, afb. 1-3
Loopt continu	- Cartouchezeef vuil	reinigen/cartouche vervangen	p. 11, afb. 1-3
Te sterke spoelstroming		Stopkraan kleiner zetten	p. 2, afb. 2

FR

Fonction	Cause	Remède	Note
Aucun rinçage	Vanne de fermeture fermée	Ouvrir	pg. 4, fig. 9
Puissance de rinçage réduite = Durée de fonctionnement prolongée	Pression d'écoulement < 2 bars	Retirer l'écran réducteur de pression	pg. 2, fig. 4
Puissance de rinçage réduite	- Volume de rinçage principal trop faible - Vanne de fermeture partiellement fermée - Filtre à cartouche encrassé	Augmenter le volume de rinçage principal Ouvrir Nettoyer	pg. 11, fig. 4 pg. 4, fig. 9 pg. 11, fig. 1-3
Fonctionnement continu	- Filtre à cartouche encrassé	Nettoyer la cartouche remplacer	pg. 11, fig. 1-3
Puissance de rinçage trop importante		Réduire l'ouverture de la vanne de fermeture	pg. 2, fig. 2

IT

Funzione	Causa	Provvedimento	Indicazioni
Non effettua il risciacquo	Rubinetto di arresto chiuso	Aprirlo	Pag. 4 fig.9
Bassa portata: lunghi tempi d'erogazione	Pressione < 2 bar	Togliere il diaframma	Pag. 2 fig. 4
Bassa portata	- Quantità di cacciata troppo bassa - Rubinetto di arresto non completamente aperto - Filtro della cartuccia sporco	- Aumentare la quantità di cacciata - Aprirlo - Pulirlo	Pag. 11, Abb. 4 Pag. 4, Abb. 9 Pag. 11, Abb. 1-3
Flusso di risciacquo continuo	Filtro della cartuccia sporco	Pulire o sostituire la cartuccia	Pag. 11, fig. 1-3
Portata troppo elevata		Chiudere un po' il rubinetto d'arresto	Pag. 2 fig. 2

HU

Működés	Ok	Intézkedés	Útmutatás
Nem öblít	Előelzárószelep zárva van	Nyissa meg	4. old., 9. kép
Alacsony öblítési erő = hosszú működési idő	Víznyomás < 2 bar	Távolítsa el a vakdugót	2. old., 4. kép
Alacsony öblítési erő	- A fő öblítési mennyiség túl alacsony - Az előelzárószelep nincs teljesen nyitva - A kartuson lévő szűrő koszos	- Növelje a fő öblítési mennyiséget - Nyissa meg - Tisztítsa ki	11 old. 4. kép 4. old. 9. kép 11. old. 4. kép
Tartós vízfolyás	A kartuson lévő szűrő koszos	Tisztítsa ki	2. old., 2. kép
Túl erős öblítési erő		Szabályozza az előelzárószelepet	2. old., 2. kép

ES

Funcionamiento	Causa	Medida	Indicación
No hay aclarado	La llave de paso previa está cerrada	Abrir	P. 4, fig. 9
Corriente de descarga insuficiente =Larga duración de funcionamiento	Presión de flujo < 2 bar	Retirar el disco de retención	P. 2, fig. 4
Corriente de descarga insuficiente	- Cantidad insuficiente de descarga principal - La llave de paso previa no está abierta del todo - El filtro del cartucho está sucio	Aumentar la cantidad principal de descarga Abrir Limpiar	P. 11, fig. 4 P. 4, fig. 9 P. 11, fig. 1-3
Funcionamiento continuo	- El filtro del cartucho está sucio	Limpiar/ el cartucho cambiar	P. 11, fig. 1-3
Corriente de descarga demasiado fuerte		Cerrar un poco la llave de paso previa	P. 2, fig. 2

PT

Função	Causa	Medida	Aviso
Não efectua descarga (enxaguamento)	Pré-bloqueio fechado	Abrir	P. 4, fig. 9
Caudal de descarga reduzido = Longo tempo de funcionamento	Pressão de fluxo < 2 bar	Remover o disco de acumulação	P. 2, fig. 4
Caudal de descarga reduzido	- Caudal principal de descarga - Pré-bloqueio não está totalmente aberto - Grelha do cartucho com sujidade	Aumentar o caudal principal de descarga Abrir Limpar	P. 11, fig. 4 P. 4, fig. 9 P. 11, fig. 1-3
Descarga contínua	- Grelha do cartucho com sujidade	Limpar/cartucho substituir	P. 11, fig. 1-3
Caudal de descarga demasiado forte		Estrangular pré-bloqueio	P. 2, fig. 2





**DE** Zur Reinigung ausschließlich weiche Reinigungstücher und handelsübliche, zur Reinigung verchromten Kunststoffs und Messings, zugelassene Reinigungs- und Desinfektionsmittel ohne abrasive Zusätze verwenden.

Keine Reinigung mit Dampfstrahlgeräten!

Allg. Pflegehinweise finden Sie unter [www.schell.eu](http://www.schell.eu).

**EN** For cleaning, use only soft cleaning cloths and standard, commercially-available cleaners and disinfectants without abrasive additives that are approved for the cleaning of chrome-plated plastic and brass.

Do not clean using steam jet cleaners!

For general cleaning instructions, please see [www.schell.eu](http://www.schell.eu).

**NL** Voor de reiniging uitsluitend zachte reinigungsdoeken en gebruikelijke, voor de reiniging van verchroomd kunststof en messing toegelaten reinigungs-of desinfectiemiddelen zonder schurende inhoudsstoffen gebruiken.

Geen reiniging met stoomstraaltoestellen!

Algemene onderhoudsinstructies vindt u op [www.schell.eu](http://www.schell.eu).

**FR** Utiliser exclusivement des chiffons de nettoyage doux et des produits de nettoyage et désinfection courants, conçus pour le nettoyage des plastiques chromés et du laiton, sans aucun additif abrasif.

Ne pas utiliser de nettoyeurs à jet de vapeur pour le nettoyage!

Vous trouverez tous les conseils d'entretien généraux à l'adresse [www.schell.eu](http://www.schell.eu).

**IT** Per la pulizia utilizzare esclusivamente panni comuni puliti, per la pulizia di plastiche cromate e ottone utilizzare detergenti e disinfettanti consentiti senza aggiunta di sostanze abrasive.

Per la pulizia non utilizzare apparecchi a getto di vapore!

Indicazioni generali per la manutenzione si trovano alla pagina [www.schell.eu](http://www.schell.eu).

**HU** Tisztításhoz kizárólag puha tisztítókendőket, és a kereskedelemben kapható, krómozott műanyagok és sárgaréz tisztításához való, koptató hatású adalékok nélküli tisztító- és fertőtlenítőszer használjon. Nem gőzsugaras készülékekkel való tisztítás!

Az általános ápolási tudnivalók a [www.schell.eu](http://www.schell.eu) alatt találhatóak.

**ES** A la hora de realizar la limpieza, utilizar únicamente trapos de limpieza suaves y medios de desinfección y limpieza comunes y sin aditivos abrasivos que hayan sido autorizados para la limpieza de latón y plástico cromados.

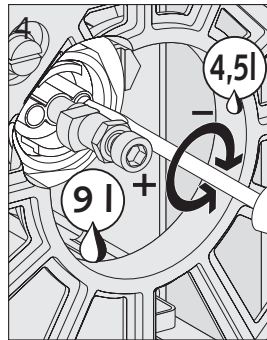
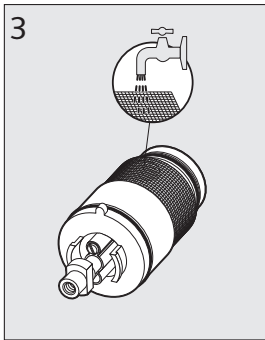
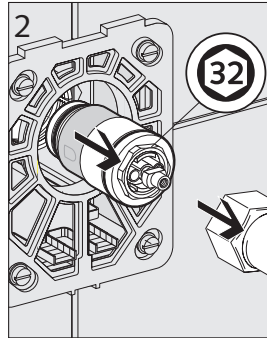
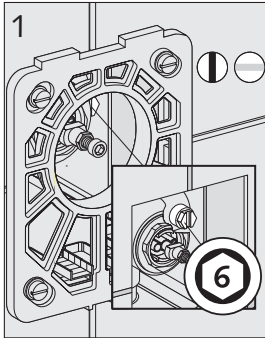
No limpiar con aparatos de chorro de agua o vapor a presión!

Podrá encontrar indicaciones generales para el cuidado en [www.schell.eu](http://www.schell.eu).

**PT** Utilizar apenas panos de limpeza macios e produtos de limpeza e de desinfeção convencionais, aprovados para a limpeza de plástico e latão cromados, sem aditivos abrasivos.

**ATENÇÃO** — Danos materiais no produto! Não limpar com aparelhos de jato de vapor!

Os avisos gerais de conservação podem ser consultados em [www.schell.eu](http://www.schell.eu).



- FR 1 Fermer la vanne de fermeture  
 2 Dévisser la garniture d'étanchéité et la cartouche  
 3 Rincer le filtre; le cas échéant, le nettoyer avec une brosse souple  
 4 Le cas échéant, régler le volume de rinçage principal

- IT 1 Chiudere il rubinetto d'arresto  
 2 Svitare l'anello di sicurezza con cartuccia  
 3 Pulire il filtro, eventualmente utilizzando una spazzola morbida  
 4 Eventualmente regolare la quantità principale di cacciata

- HU 1 Zárja az az előelzárószelepet  
 2 Csavarja ki a kartust a biztosítógyűrűvel együtt  
 3 Öblítse át a szűrőt, szükség esetén puha kefével takarítsa ki  
 4 Állítsa be a fő öblítési mennyiséget

- ES 1 Cerrar la válvula de paso previa  
 2 Desenroscar el anillo de seguridad con el cartucho  
 3 Aclarar el filtro y limpiarlo si hace falta con un cepillo suave  
 4 Ajustar en su caso la cantidad principal de descarga

- PT 1 Fechar pré-bloqueio  
 2 Desenroscar anel de segurança com cartucho  
 3 Passar filtro por água e limpar event. com uma escova suave  
 4 Ajustar event. o caudal principal de descarga

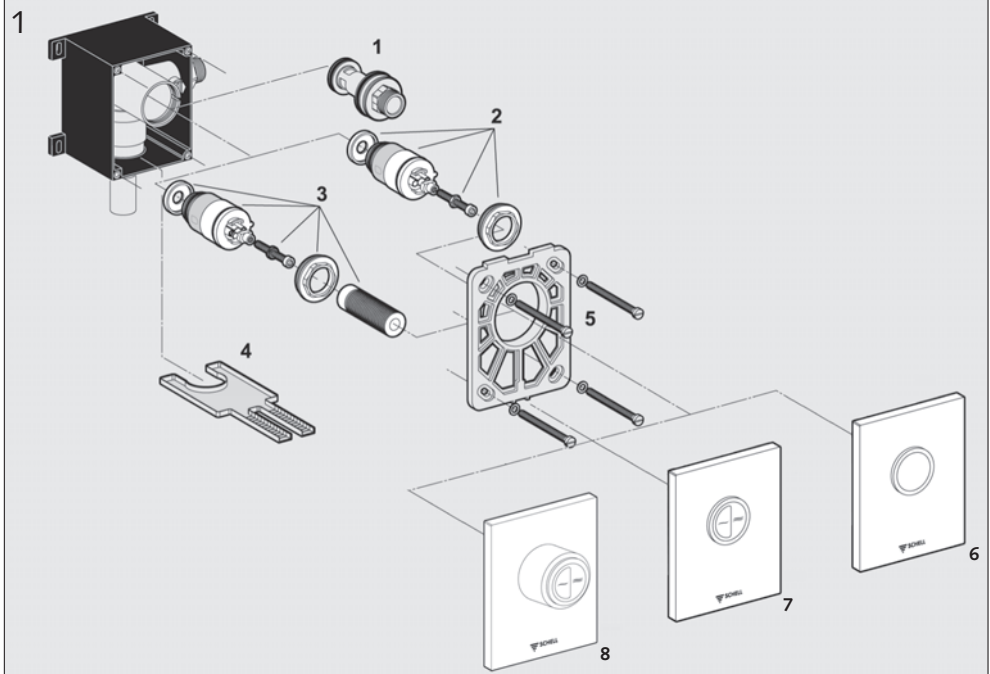
- DE 1 Vorabsperrung schließen  
 2 Sicherungsring mit Kartusche raus-schrauben  
 3 Filter abspülen, ggf. mit weicher Bürste reinigen  
 4 Ggf. Hauptspülmenge einstellen

- EN 1 Close isolating valve  
 2 Unscrew safety ring with cartridge  
 3 Rinse off filter, if necessary clean with a soft brush  
 4 Adjust main flush volume if necessary

- NL 1 Stopkraan sluiten  
 2 Borgring met cartouche eruit schroeven  
 3 Filter afspoelen, evt. met zachte borstel reinigen  
 4 Evt. hoofdspoelhoeveelheid instellen

DE Ersatzteile, Bauteile  
 EN Replacement parts, Components  
 NL Vervangende onderdelen, Componenten  
 FR Pièces de rechange, Eléments

IT Pezzi di ricambio, componenti  
 HU Alkatrészek, tartozékok  
 ES Piezas de recambio, Componentes  
 PT Pecas sobressalentes, Componentes



DE Ersatzteile,  
 EN Replacement parts  
 NL Vervangende  
 FR Pièces de rechange

IT Pezzi di ricambio  
 HU Alkatrészek  
 ES Piezas de recambio  
 PT Pecas sobressalentes

DE 2 Kartuschenset, Einmengenspülung # 29 626 00 99  
 3 Kartuschenset, Zweimengenspülung Eco / Eco 100  
 # 29 625 00 99  
 # 29 758 00 99 (LEED, BREEAM)

EN 2 Singel flush cartridge set # 29 626 00 99  
 3 Dual flush ECO cartridge set Eco / Eco 100  
 # 29 625 00 99  
 # 29 758 00 99 (LEED, BREEAM)

NL 2 Cartoucheset spoeling met één knop # 29 626 00 99  
 3 Cartoucheset dubbele spoeling met spaarknop Eco /  
 Eco 100 # 29 625 00 99  
 # 29 758 00 99 (LEED, BREEAM)

FR 2 Kit de cartouches, Rinçage à un débit # 29 626 00 99  
 3 Kit de cartouches, Rinçage à deux débits Eco / Eco 100  
 # 29 625 00 99  
 # 29 758 00 99 (LEED, BREEAM)

IT 2 Set cartuccia, flusso di risciacquo normale  
 # 29 626 00 99  
 3 Set cartuccia, flusso di risciacquo normale e di ris-  
 parmio Eco / Eco 100 # 29 625 00 99  
 # 29 758 00 99 (LEED, BREEAM)

HU 2 Kartus-zsett, egymennyiségű öblítés  
 # 29 626 00 99  
 3 Kartus-zsett, kétmennyiségű öblítés  
 Eco / Eco 100 # 29 625 00 99  
 # 29 758 00 99 (LEED, BREEAM)

ES 2 Juego de cartucho descarga de una medida  
 # 29 626 00 99  
 3 Juego de cartucho descarga de dos medidas  
 Eco / Eco 100, # 29 625 00 99  
 # 29 758 00 99 (LEED, BREEAM)

PT 2 Conjunto de cartucho do autoclismo de  
 uma descarga, # 29 626 00 99  
 3 Conjunto de cartucho do autoclismo de dupla  
 descarga Eco / Eco 100, # 29 625 00 99  
 # 29 758 00 99 (LEED, BREEAM)

(DE) 1	Spülstopfen	(IT) 1	Tappo
4	Tropfschale	4	Vaschetta di sgocciolamento
5	Rahmen	5	Telaio
6	Betätigungsplatte EDITION Einmengenspülung	6	Placca di comando EDITION Flusso di risciacquo normale
7	Betätigungsplatte EDITION Eco Zweimengenspülung	7	Placca di comando EDITION Eco Flusso di risciacquo normale e di risparmio
8	Betätigungsplatte EDITION Eco 100 Zweimengenspülung	8	Placca di comando EDITION Eco 100 Flusso di risciacquo normale e di risparmio
(EN) 1	Flush plug	(HU) 1	Vakdugó
4	Drip pan	4	Csepegetető tálcá
5	Frame	5	Keret
6	Single flush control button EDITION	6	EDITION nyomólap, egymennyiségű öblítés
7	Dual flush control button EDITION Eco	7	EDITION Eco nyomólap, kétmennyiségű öblítés
8	Dual flush control button EDITION Eco 100	8	EDITION Eco 100 nyomólap, kétmennyiségű öblítés
(NL) 1	Spoelplug	(ES) 1	Tapón de descarga
4	Druipbakje	4	Taza
5	Frame	5	Marco
6	Bediengingsplaat EDITION spoeling met één knop	6	Placa de accionamiento EDITION descarga de una medida
7	Bediengingsplaat EDITION ECO dubbele spoeling met spaarknop	7	Placa de accionamiento EDITION Eco descarga de dos medidas
8	Bediengingsplaat EDITION ECO 100 dubbele spoeling met spaarknop	8	Placa de accionamiento EDITION ECO 100 descarga de dos medidas
(FR) 1	Bouchon de rinçage	(PT) 1	Tampão de descarga
4	Collecteur	4	Tabuleiro receptor
5	Cadre	5	Quadro
6	Plaque de commande EDITION, Rinçage à un débit	6	Placa de accionamiento EDITION do autoclismo de uma descarga
7	Plaque de commande EDITION Eco, Rinçage à deux débits	7	Placa de accionamiento EDITION Eco do autoclismo de dupla descarga
8	Plaque de commande EDITION Eco 100 Rinçage à deux débits	8	Placa de accionamiento EDITION Eco 100 do autoclismo de dupla descarga





SCHELL GmbH & Co. KG  
Raiffeisenstraße 31  
57462 Olpe  
Germany  
Telefon +49 (0) 27 61 / 8 92-0  
Telefax +49 (0) 27 61 / 8 92-199  
info@schell.eu  
www.schell.eu

